

## **SENTÈNCIA**

En nom del Poble Andorrà.-

A la vila d'Andorra la Vella, a 17 de gener de 2008

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY i M.I. Sra. Eulàlia AMAT LLARI, ha adoptat la resolució següent:

### **ANTECEDENTS DE FET**

I.- La societat A.T. SA, va formular demanda en judici verbal civil pel procediment ordinari, amb el número de registre 0224-2/2005, contra R.I. SA, i el Sr. D.L.M., en el qual l'Hble. Tribunal de Batlles, Secció Civil, va dictar Sentència en data 27 de juliol de 2007.

II.- Contra la resolució esmentada les representacions processals d'ambdues parts litigants, van interposar recurs d'apel·lació.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN.

### **FONAMENTS DE DRET**

I.- La representació processal de la societat A.T. SA, d'una part, i la societat R.I. SA, i el Sr. D.L.M., d'altra part, han format recurs d'apel·lació contra la Sentència dictada per l'Hble. Tribunal de Batlles, Secció Civil, de data 27 de juliol de 2007.

En aquesta segona instància, les parts han transigit les diferències que els oposaven i han presentat un

protocol d'acord que garanteix els drets respectius de cada litigant.

Per conseqüent s'ha d'homologar la Transacció Judicial formalitzada per les parts, i revocar la sentència recorreguda en el sentit de l'acord esmentat.

II.- El caràcter particular del litigi imposa de no fer especial condemna en costes judicials.

Vistos la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

### DECIDEIX

HOMOLOGAR LA TRANSACCIÓ JUDICIAL intervinguda entre les parts, que consta de les disposicions següents:

"Primer.- A.T. SA, d'una banda, i R.I. SA i el Sr. D.L.M., d'altra banda, acorden fixar la liquidació del contracte de promesa de cessió de clientela i valors d'un negoci dedicat a la tinença de valors atorgat en data 1 d'abril de 2005, de la següent manera :

- a) La quantitat global que, per tots conceptes (preu, indemnització, etc.), R.I. SA i el Sr. D.L.M. han de pagar a A.T. SA queda fixada, de comú acord, en la suma de cinc-cents cinquanta mil euros (550.000€).
- b) Result Internacional, SA i el Sr. D.L.M. no posaran cap impediment a A.T. SA i faran les gestions escaients per tal que aquesta darrera ocupi l'espai que avui R.I. SA ocupa en el despatx que comparteixen, juntament amb G. SL, al C/ Bonaventura Armengol \*\*, sisena planta, d'Andorra la Vella. A tal efecte, R.I. SA fa constar que dit assumpte ja ha estat comentat i resolt amb la societat G. SL. S'adjunta a la present el compromís escrit de l'empresa G. SL en tal sentit.
- c) R.I. SA i el Sr. D.L.M. reconeixen haver rebut d'A.T. SA totes les prestacions que, a càrrec d'aquesta darrera, preveia el contracte objecte del procés civil al qual ara es posa fi per la present transacció judicial, ja sigui

directament o per aixecament de les sumes dineràries consignades judicialment.

Segon.- El Sr. D.L.M. paga en aquest acte a A.T. SA la suma de cinc-cents cinquanta mil euros (550.000 €) de la següent forma :

- a) Quant a dos-cents mil (200.000) euros, els pagar en aquest acte mitjançant un xec bancari lliurat per Crèdit Andorrà, en data dinou de desembre de dos mil set, contra les seves pròpies caixes i a favor d'A.T. SA ; com conseqüència del seu lliurament la seva procuradora, en signa carta cabal de pagament.
- b) Quant als altres tres-cents cinquanta mil (350.000) euros, els paga també en aquest acte mitjançant un xec bancari lliurat per Crèdit Andorrà de data d'avui, contra les seves pròpies caixes i a favor d'A.T. SA ; com conseqüència del seu lliurament la seva procuradora, en signa carta cabdal de pagament.

Tercer.- Conseqüència dels pagaments convinguts en el pacte segon anterior, A.T. SA accepta que el Sr. D.L.M. es subrogui en el lloc de R.I. SA i, per tant, esdevingui únic deutor, quedant alliberada de qualsevol responsabilitat aquesta darrera societat.

Per tant, A.T. SA renuncia expressament a res reclamar de la societat R.I. SA com a conseqüència del litigi objecte d'aquest procediment.

Quart.- R.I. SA i el Sr. D.L.M., d'acord amb G. SL - segons compromís annex-, deixen a A.T. SA els drets i obligacions que els corresponen en relació a la superfície que ocupen en els llocs que comparteixen amb A.T. SA i amb G. SL.

R.I. SA i el Sr. D.L.M. es comprometen a deixar lliure els dits llocs abans del final del mes de març de 2008.

R.I. SA i el Sr. D.L.M. es faran càrrec de les obligacions i exerciran els drets que els corresponen fins el dia que deixin a disposició d'A.T. SA els referits llocs. A partir d'aquell moment correspondran a A.T. SA tots els drets i obligacions.

Cinquè.- Sense perjudici del compliment de les obligacions assumides en aquesta transacció judicial, les parts compareixents renuncien a res més reclamar-se en

mèrits del contracte de promesa de cessió de clientela i valors d'un negoci dedicat a la tinença de valors atorgat entre R.I. SA i A.T. SA, en data 1 d'abril de 2005.

Amb l'atorgament d'aquesta transacció les parts litigants desisteixen dels recursos que, respectivament, van formular contra la sentència de la Secció Civil de la Batllia de data 27 de juliol de 2007, i s'obliguen a comunicar, avui mateix i conjuntament, aquest desistiment a la Sala Civil del Tribunal Superior, sol·licitant al mateix temps que vulgui dictar sentència homologant aquesta transacció judicial.

Sisè.- Les costes derivades de l'atorgament d'aquesta transacció judicial aniran a càrrec de cada part les pròpies i per parts iguals les comuns."

Sense fer especial condemna en costes de segona instància.

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.-